

Ukazuje się od 1991 roku

# Echo

## CZELADZI

Nr 9/159

Wrzesień 2005

Miesięcznik Samorządowy

Wydawca: Urząd Miasta Czeladź

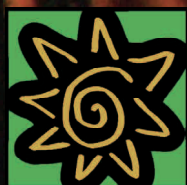
Bezpłatny

[www.czeladz.pl](http://www.czeladz.pl)

ISSN 1234-4966



foto: Wiesława Konopelska



# REGGENERACJA na gorący finał lata

**Jagoda**

„Jahgood”

wokalistka

Lion Vibrations



# Dzień dobry, szkolo!



W każdym rogu obfitości ufundowanym przez Urząd Miasta było tyle czekolad ilu pierwszaków w klasie

Niezwykle uroczyste rozpoczęcie roku szkolnego obchodzili uczniowie i nauczyciele Miejskiego Zespołu Szkół. Szczególnie przejęte były pierwszaki, które dzierżyły w rączkach wielkie rogi obfitości i ukradkiem spoglądały na stojących nieopodal rodziców. Chociaż gośćmi rozpoczęcia roku byli: **Halina Cieślik** reprezentująca Ministerstwo Edukacji, wojewoda śląski **Lechosław Jarzębski**, Śląski Kurator Oświaty i Wychowania **Jerzy Grad** oraz przedstawiciele władz samorządowych miasta, związków zawodowych oraz dyrektorzy i nauczyciele z pozostałych placówek oświatowych w Czeladzi, to atmosfera spotkania, mimo jego oficjalnego charakteru, była niezwykle serdeczna i radosna. Nad realizacją pracownicy przygotowanego przez uczniów i nauczycieli scenariusza uroczystości czuwała dyrektorka MZS **Anna Ślagórska**.

Podczas uroczystości Nagrody Śląskiego Kuratora Oświaty otrzymały **Barbara Strzelecka** – była dyrektorka Szkoły Podstawowej nr 7, **Mariola Kozieł** dyrektorka Gimnazjum nr 2 oraz nauczycielka informatyki w MZS – Gimnazjum nr 1 **Maria Budzińska**.

O tym, jak podczas wakacji odmieniły swój wygląd czeladzkie placówki oświatowe mówił zastępca burmistrza **Zbigniew Szaleniec**: – *Prawie wszystkie szkoły i przedszkola są gruntownie wyremontowane. Mamy w Czeladzi kolorowe szkoły, a już w październiku Miejski Zespół Szkół otworzy swoje nowe boiska szkolne. Ponadto we wszystkich szkołach od dzisiaj funkcjonują nowoczesne pracownie językowe. Zaproszeni goście wzięli udział w otwarciu pracowni językowej w MZS. Była to szczególna chwila dla Kuratora Jerzego Grada, który przed laty był uczniem tej szkoły.*

Uroczystość w Miejskim Zespole Szkół zakończył występ szkolnego kabaretu – śpiewającego i tańczącego pod kierunkiem **Anny Piech**.

WIEŚLAWA KONOPELSKA



Nagrody Kuratora Oświaty dla Marii Budzińskiej, Marioli Kozieł i Barbary Strzeleckiej, także gratulacje od burmistrza Marka Mrozowskiego i jego zastępcy Zbigniewa Szalenica



Rozpoczęcie roku w MZS zaszczylił swą obecnością (od lewej) kurator Jerzy Grad, wojewoda Lechosław Jarzębski i Halina Cieślik z ME



W nowej pracowni językowej

REKLAMA

## Obuwie dla każdego

Zapraszamy do sklepów:

Dąbrowa Górnicza  
ul. Kasprzaka 16

Czeladź  
ul. 17-go Lipca 20

Oferujemy obuwie  
na każdą okazję !!!





Echokardiogram dla szpitala w Czeladzi przekazali dyrektorowi Jackowi Kołaczowi burmistrz Marek Mrozowski i zastępca burmistrza Zbigniew Szaleniec.

## Dar od Miasta za 300 tysięcy!

Szpital Powiatowy w Czeladzi wzbogacił się o nowoczesną aparaturę – echokardiogram, dzięki któremu – jak mówi **Jacek Kołacz**, dyrektor Szpitala, zwiększą się możliwości diagnostyczne. Będzie można lepiej diagnozować choroby serca i schorzenia neurologiczne spowodowane zwężeniem tętnic. Uzyskany dzięki tej aparaturze obraz serca i naczyń jest dokładny i przejrzysty.

Oficjalne przekazanie Szpitalowi Powia-

towemu w Czeladzi echokardiogramu odbyło się 9 września, a uczestniczyli w nim burmistrz **Marek Mrozowski** i zastępca burmistrza **Zbigniew Szaleniec**. Już od 11 września sprzęt służy pacjentom.

Z kolei 21 września zostanie oficjalnie oddana do użytku po remoncie Izba Przyjęć Szpitala Powiatowego – również wyposażona w nowoczesną aparaturę diagnostyczną oraz trzy łóżka intensywnej terapii. (K)

## Święto strażników miejskich

W dniu 2 września 2005r w sali sesyjnej Urzędu Miasta Czeladź odbyło się uroczyste spotkanie z okazji Dnia Strażnika Miejskiego.

Dzień ten przypada 30 sierpnia a został uchwalony w roku ubiegłym na Ogólnopolskim Zjeździe Komendantów Straży Miejskich, po trzynastu latach powołania pierwszych Straży Miejskich w naszym kraju. Straż Miejska w Czeladzi została powoła-



Uroczyste spotkanie w sali sesyjnej Urzędu Miasta.

na 23 sierpnia 1991 r. Wpisała się już w krajoznanie miasta, znajdując jednocześnie pole do działania na rzecz poprawy porządku publicznego, nie kolidując z działaniami policji. Zwiększający się zakres uprawnień wskazuje na potrzebę istnienia takiej formacji.

Burmistrz Miasta Czeladź doceniając współpracę na rzecz poprawy bezpieczeństwa, zarówno tych działających bezpośrednio jak Straż Miejska, Policja, Straż Pożarna, sądy oraz działających pośrednio, między innymi na płaszczyźnie kultury i sportu poprzez aktywne angażowanie młodzieży w organizowane imprezy, wręczył zasłużonym wyróżnienia w formie dyplomu i okolicznościowej odznaki.

**RYSZARD MĘDRZYK**

p.o. Komendanta Straży Miejskiej w Czeladzi

## W rocznicę Września

1 września br. minęła 66 rocznica wybuchu II wojny światowej. Pamięć o tych, którzy polegli w obronie Ojczyzny uczli pod pomnikiem Pamięci Czeladzan Pomordowanych w Obozach Koncentracyjnych kombatant-

ci, przedstawiciele władz samorządowych, Urzędu Miasta, Stowarzyszenia Miłośników Czeladzi oraz młodzież z Gimnazjum nr 2. Prezes Zarządu Głównego Związku Kombatantów RP i b. Więźniów Politycznych gen. dyw.



Apel przy pomniku Pamięci Poległych Czeladzan w czasie II wojny światowej.

Wacław Szklarski przyznał Odznaki „Za Zasługi dla Związku Kombatantów RP i BWP” dla czeladzkich kombatantów: por. **Bolesława Przecherskiego**, p. por. **Stanisława Pluty**, por. **Jana Wieczorka**, por. **Tadeusza Zielińskiego**, sekretarza Zarządu ZKiBW **Koła Ryszarda Gwiazdy** oraz członka Zarządu **Koła Tadeusza Bila**. Odznaki podczas uroczystości pod pomnikiem wręczył sekretarz Zarządu Okręgu Związku Kombatantów



Mjr Eugeniusz Jarguz odznaczył czeladzkich kombatantów.

RPiBWP w Katowicach mjr Eugeniusz Jarguz.

Okolicznościowe przemówienie wygłosił Edward Waksmański, wiceprezes Związku Kombatantów, Koło nr 1 w Czeladzi.

Uroczystość zakończyła przygotowana przez młodzież krótka prezentacja poezji okresu wojny. (wk)

**W** czasie wakacji odbyły się dwie sesje, zwołane na wniosek burmistrza. Głównymi tematami były sprawy związane z gospodarką nieruchomościami, ale pojawiły się też inne ważne kwestie.

• **Spokojnie** •

Pierwsza z sesji odbyła się 21 lipca. Wiodącym tematem tego posiedzenia było dokapitalizowanie spółki Saturn, która ma się zająć rewitalizacją terenów po byłej kopalni oraz budową, tak często obiecywaną krytej pływalni. Niestety **większość radnych stwierdziła, że posiada zbyt mało danych**, aby podjąć jakąś wiążącą decyzję. W związku z tym przegłosowano wniosek o odłożenie sprawy na wrzesień. Niby nic takiego się nie stało. **Zarówno kopalnia, jaki i pływalnia mogą tyle poczekać**, ale fakt pozostaje faktem, że w tej kadencji na efekty rzeczo- we już się nie doczekamy.

Poza tą uchwałą wszystkie inne zostały przyjęte przez Radę zdecydowaną większością głosów. Sesja zakończyła się szybko, a obrady przebiegały wyjątkowo sprawnie i bez zbędnych dyskusji.

Większe kontrowersje wzbudziła jedynie sprawa **wystawienia na sprzedaż przez władze powiatu budynku pogotowia ratunkowego**. Jeszcze nie tak dawno **Starostwo obiecywało, że przekaże go bezgotówkowo miastu**. Dzisiaj jest inaczej. Okazało się też, że obecni na poprzedniej sesji radni powiatowi wiedzieli o tym fakcie, ale zataili go przed zebranymi. W związku z tym burmistrz przy-

# Wcale nie letnie tematy

gotował uchwałę o nabyciu budynku ze środków budżetu miasta, by tym sposobem włączyć obiekt do kompleksu socjalnego. Spotkało się to z pełnym zrozumieniem radnych.

• **Mniej spokojnie** •

Kolejna sesja zwołana również na wniosek burmistrza odbyła się 18 sierpnia i miała już mniej spokojny przebieg, być może wielu osobom udzielił się nastrój kończących się wakacji.

Pierwszy temat tej sesji stanowiła sprawa możliwości nabycia akcji pyrzowickiego lotniska, a ściślej mówiąc Górnośląskiego Towarzystwa Lotniczego. Burmistrz tłumaczył, że **nabywanie akcji nie jest uzasadnione ekonomicznie**, gdyż wykup nawet całego emitowanego pakietu, nie wpłynąłby znacząco na zwiększenie pakietu posiadanych udziałów, a co za tym idzie liczący się głos w zarządzie. **Kilku radnych nie było tego w stanie zrozumieć i na siłę chciało kupować akcje**. Na szczęście większość zachowała zdrowy rozsądek i uchwała przeszła w kształcie proponowanym przez burmistrza.

• **Będzie minibus** •

Kolejnym ważnym dla miasta tematem były uchwała dotycząca zmian w budżecie. Dyskusja na sali

sesyjnej ożywiła się gwałtownie, a w pewnych chwilach stawała się wręcz komiczna. **Części radnych nie spodobał się pomysł zakupu minibusu do przewozu dzieci szkolnych**. Poniektórzy uważali, że jeden autobus to i tak za mało, jak na czeladzkie potrzeby i należałoby kupić co najmniej trzy. Dla innych minibus okazał się za mały, a koszty utrzymania ogromne. Z dyskusji wynikało jednoznacznie, że nawet 75% dotacja na zakup pojazdu nie jest dość atrakcyjna. Gdy po półgodzinnej dyskusji wydawało się, że autobus przepadł krytykanci sami nabrali dystansu do swych argumentów i zezwolili burmistrzowi na zakup.

• **Jawność ograniczona** •

Jeszcze ciekawsza dyskusja dotyczyła innych przesunięć budżetowych. Możliwość wydatkowania zaoszczędzonych w budżecie pieniędzy na zaplanowane wcześniej imprezy kulturalne wzbudziła prawdziwą burzę demagogii. W zasadzie trudno było się dowiedzieć, co takiego stoi na przeszkodzie, aby uatrakcyjnić ofertę kierowaną do mieszkańców naszego miasta. Radni dyskutowali, ale dlaczego? Tego się już nie dowiemy, bowiem jak to jest w zwyczaju czeladzkiej Rady, gdy siła argumentów jest wątpliwa, ogłoszona jest przerwa, by poza ocza-

mi publiki rajcy SLD, PD i PiS mogli dowoli i bezkarnie błędzić w sferze domysłów i niedomówień. Po powrocie na salę, już bez jakiegokolwiek argumentacji radni **odrzucili projekt zmian w budżecie kultury**. W tym miejscu warto przypomnieć inicjatywę związaną z programem „Przejrzysta Polska”, który radni wspierają z takim zapałem. Z tym jednak, że jeżeli chodzi o działanie burmistrza to musi ono być w pełni jawne, ale jeżeli chodzi o działania rady, to jawność ma być ograniczona do minimum. Ot taka schizofrenia.

• **Znowu „nie” dla Starego Miasta** •

Dwie ostatnie uchwały dotyczyły **sprawy zakupu nieruchomości w rejonie Rynku**. Według burmistrza są one **niezbędne w procesie rewitalizacji Starówki**, jego prawidłowego funkcjonowania i kreowania roli centrum miasta. Niestety nie po raz pierwszy inicjatywy w tej części Czeladzi nie mogą liczyć na wsparcie SLD, PD i PiS. Przypomnieć warto, że choć radni przyjęli program rewitalizacji, to jednak większość z nich nie należy do grona jego entuzjastów. Dla tej grupy ratowanie niszczonego zabytkowego rejonu nie jest nic warte. Owszem, gdyby to chodziło o nieistniejącą polną dróżkę, to jej obrońców byłoby z szesnastu, ale gdy chodzi o prawdziwą unikalną wartość szeregi wspierające burmistrza topnieją do grupy Forum Nowa Czeladź. I tak już zapewne pozostanie aż do zbliżających się wyborów.

WM

## Uwaga na ptasią grypę!

Pojawienie się na terytorium Rosji i Kazachstanu zakaźnej wirusowej choroby drobiu tzw. ptasiej grypy niesie ryzyko przeniesienia tej choroby na terytorium Polski przez migrujące stada dzikiego ptactwa.

Ptasia grypa jest wysoce zakaźną chorobą wirusową, która może powodować 100 % śmiertelność u ptaków domowych.

Na zakażenie wirusem podatne są prawie wszystkie gatunki ptaków domowych i dzikich, wolno żyjących, jednak najczęściej występuje i powoduje największe straty u kur i indyków.

**Okres wylegania choroby waha się od kilku godzin do 2-3 dni.**

Najbardziej prawdopodobnym źródłem zakażenia drobiu domowego jest kontakt z migrującym dzikim ptactwem (zwykle ptactwem wodnym). Rozprzestrzenianie może nastąpić również poprzez zanieczyszczoną paszę, sprzęt, środki transportu.

Podstawowe objawy choroby drobiu: depresja, gwałtowny spadek/utrata produkcji jaj, miękkie skorupy jaj, obawy nerwowe, obrzęk i zasinienie grzebienia, i dzwonek, silne łzawienie, kichanie i duszność, biegunka.

**W celu zmniejszenia ryzyka zachorowania i szerzenia się choroby należy:**

1. izolować drób od czynników zewnętrznych, w tym od dzikiego ptactwa.
2. zabezpieczyć pojemniki z karmą i wodą pitną dla drobiu w celu niedopuszczenia do nich dzikiego ptactwa.
3. Ograniczyć przepływ osób oraz zwierząt pomiędzy obiektami, w których bytuje drób.

W przypadku stwierdzenia u ptaków domowych wymienionych wyżej objawów należy niezwłocznie powiadomić:

1. Powiatowego Lekarza Weterynarii tel. alarmowe: 0694 44 36 48, 0694 44 36 46 lub w godzinach urzędowania tel. 267 44 18;
2. Powiatowe Centrum Zarządzania Kryzysowego – tel. alarmowy 112 i 997, lub tel. 267 50 31 do 33.
3. Miejski Ośrodek Dyżurny w Czeladzi tel. 76 33 691, 76 33 692, 76 33 910.
4. Urząd Miasta – Wydział Zarządzania Kryzysowego tel. 76 33 696





W rozładunku tira pomagali wolontariusze.

# Przyjechały tiry z żywnością

Od ubiegłego roku Stowarzyszenie Pomocy Rodzinie „Jestem z Tobą” oraz Polski Komitet Pomocy Społecznej w Czeladzi wspólnie zajmują się bezpłatnym wydawaniem żywności dla najbardziej potrzebujących mieszkańców miasta w ramach pomocy unijnej PEAD. Do tej pory wydano już łącznie około 30 ton żywności, w tym mleko w proszku i w kartonach, makaron i ryż.

W sierpniu Stowarzyszenie pozyskało na korzystnych warunkach większy lokal od Spółdzielni Mieszkaniowej „Saturn” przy ulicy Kościuszki 26 (po dawnej poczcie), dzięki czemu możliwe jest składowanie w nim większych partii towaru, a tym samym utrzymanie ciągłości pomocy żywnościowej.

Dotacja Urzędu Miasta jaką otrzymał Polski Komitet Pomocy Społecznej umożliwiła częściowe sfinansowanie kosztów transportu. W chwili obecnej dysponujemy ponad 30 tonami mleka w kartonach, 11 tonami ryżu. W następnej kolejności przywożony będzie makaron, sery żółte i topione.

Żywność wydawana jest w lokalu przy ulicy Kościuszki 26 w poniedziałki, środy i piątki od godz. 11.00 do 14.00.

W tych samych dniach i godzinach w lokalu przy ulicy Kościuszki 22, w którym poprzednio wydawano żywność, obecnie wydajemy odzież.

Przyjmujemy także odzież w dobrym stanie, meble, sprzęt AGD itp.

Osoby pracujące przy wydawaniu żywności i odzieży są członkami Stowarzyszenia i PKPS-u oraz wolontariuszami wykonującymi pracę społecznie.

Członkom Stowarzyszenia Pomocy Rodzinie „Jestem z Tobą”, PKPS-u, czeladzkiej „Solidarności”, Międzyzakładowemu Związkowi Zawodowemu „pracownik” oraz mieszkańcom Czeladzi, którzy włączyli się do pomocy, serdecznie dziękuję za poświęcenie własnego czasu i siły na rozładowywanie wielotonowych tirów z żywnością.

HANNA SZOTOWSKA  
Prezes  
SPR „Jestem z Tobą”

**UWAGA PRZEDSIĘBIORCY!** Wydział Polityki Społecznej Urzędu Miasta Czeladź przypomina o opłacie III raty za korzystanie z zezwoleń na sprzedaż napojów alkoholowych.  
Termin wnoszenia opłat mija 30 września 2005 r.

**BURMISTRZ MIASTA CZELADŹ**  
na podstawie ustawy o pracownikach samorządowych  
**ogłasza konkurs na stanowiska pracy**  
w Urzędzie Miasta  
41 – 250 Czeladź ul. Katowicka 45

**Referent w Wydziale Zamówień Publicznych i Kontroli**

**Referent w Wydziale Administracyjno – Gospodarczym.**

**Termin składania ofert upływa w dniu 3.10.2005 r.**  
(liczy się data wpływu ofert do Urzędu Miasta Czeladź.)

Wszelkie wymagania związane z określonymi stanowiskami są dostępne w zakładce na stronie [www.umczeladz.pl](http://www.umczeladz.pl) oraz na tablicy ogłoszeń [bip-gov.pl](http://bip-gov.pl) oraz w siedzibie Urzędu Miasta Czeladź.

Wszelkich informacji związanych z rekrutacją udzielają:

Marlena Moliszewska – Gumulak tel. 76 37 928, nr pok. 132,  
[marlena.gumulak@um.czeladz.pl](mailto:marlena.gumulak@um.czeladz.pl)

**w zakresie składania ofert**

Maria Chrzanowska tel. 76 37 923, nr pok. 127,  
[maria.chrzanowska@um.czeladz.pl](mailto:maria.chrzanowska@um.czeladz.pl)

**w zakresie ofert dotyczących Wydziału Zamówień Publicznych i Kontroli**

Bogusława Karecińska tel. 76 37 990, nr pok. 130,  
[administracyjny@um.czeladz.pl](mailto:administracyjny@um.czeladz.pl)

**w zakresie ofert dotyczących Wydziału Administracyjno – Gospodarczego**

Informacje o kandydatach, którzy zgłoszą się do naboru, stanowią informację publiczną w zakresie objętym wymaganiami związanymi ze stanowiskiem urzędniczym, określonymi w ogłoszeniu o naborze.

**POWIATOWY URZĄD PRACY**  
zaprasza na

## TARGI PRACY

które odbędą się **30 września 2005 roku**  
w Będzinie przy ulicy 1 Maja 2, od godz. 10.00 do 13.00.

**Na obiad do „Seniora”** Ośrodek Integracyjny „Senior” oferuje wszystkim zainteresowanym możliwość korzystania z obiadów (1 obiad w cenie 6,59 zł), abonament obejmuje wykupienie co najmniej 10 obiadów w ciągu miesiąca – także w soboty, niedziele i święta. Wszystkich dodatkowych informacji udziela OI „Senior” (Czeladź ul. Szpitalna 5 A) pod numerem telefonu 265 94 00; e-mail: [senior@vip.interia.pl](mailto:senior@vip.interia.pl)

Obywatelski Ruch Obrony Bezrobotnych  
składa serdeczne podziękowanie  
panu

**PIOTROWI MARCHAJOWI**  
prezesowi Zarządu firmy Piekarnia-Ciastkarnia  
„AA Tradycja” w Czeladzi  
za przekazany chleb



Rok

DZIEWIĘDZIESIĄTY TRZECI

WIKTORA JUGO

z przedmową

J. A. Święcieckiego.

TOM III.

Cena 25 kop

Wydawnictwo 1914, k.

WARSZAWA.

Redakcja i Administracja:  
47. Nowy-Świat 47.

Strona tytułowa książki z historycznymi pieczęciami biblioteki; widnieje na niej pieczęć księgozbioru Marii Łukaszewskiej i Polskiej Macierzy Szkolnej w Czeladzi

Mija właśnie 100 lat od czasu, gdy w Czeladzi powstała pierwsza biblioteka o charakterze publicznym. W 1905 roku Maria Łukaszevska otrzymała od władz rosyjskich koncesję na założenie i prowadzenie wypożyczalni książek. Pierwszy tysiąc książek pozyskano z darów społeczeństwa, drugi zakupiono ze środków uzyskanych od kopalni „Saturn”. Miejsce Biblioteka znalazła w Starej Karczynie na Rynku, gdzie dzięki wydatnej pomocy Towarzystwa „Saturn” urządzono pomieszczenie biblioteczne i salę teatralną, gdzie ćwiczył i wystawiał sztuki teatr amatorski. W owym czasie działalność obu tych instytucji nastawiona była na szerzenie oświaty wśród robotników i ich rodzin. Stale rosnące zbiory wymusiły zmianę lokalizacji i bibliotekę przeniesiono na ulicę Zamurną (obecnie Pięnkowskiego) do domu państwa Machniewskich, gdzie dodatkowo urządzono czytelną czasopism.

W swojej historii biblioteka wielokrotnie zmieniała adres: mieściła się w prywatnych domach Baciów i Kozłowskich przy Rynku czy przy Pięnkowskiego w domu Juszczyków. Polityka władz rosyjskich zmusiła prowadzących do przekazania biblioteki pod opiekę Polskiej Macierzy Szkolnej (jako Książnicę im. Marii Łukaszewskiej), a po rozwiązaniu PMS w 1907 r., opiekę nad biblioteką sprawowało Polskie Stowarzyszenie Oświatowe (1909-1916). Reaktywowane w 1916 r. Koło Polskiej Macierzy Szkolnej w Czeladzi wśród priorytetowych zadań umieściło prowadzenie bi-

## 100 lat istnienia bibliotek publicznych w Czeladzi

Zbiory Miejskiej Biblioteki Publicznej w Czeladzi kryją w sobie wiele ciekawostek. Jedną z nich są występujące na niejednym woluminie pieczęcie. Uważny czytelnik dostrzeże pieczęć Książnica M. Łukaszewskiej w Czeladzi, potem pieczęć Biblioteka Polska Macierz Szkolna Koło w Czeladzi, tuż obok znajduje się pieczęć Biblioteka i Czytelnia Samopomocy Chłopskiej w Czeladzi i wreszcie napis Miejska Biblioteka Publiczna w Czeladzi. Otóż owe znaki własnościowe pokazują historię czeladzkiej biblioteki, mówią jak toczyły się jej losy.

# Zawsze wśród czytelników

blioteki. Prowadzili ją bezpłatnie członkowie PMS, np. w latach 1923–1928 nauczycielka Szkoły Podstawowej Nr 1 – Stanisława Łakomik. Biblioteka otwarta była wówczas trzy razy w tygodniu od godziny 16<sup>00</sup> do godz. 20<sup>00</sup>.

Gdy w 1929 r. pracę w bibliotece podjęła Maria Nogajowa, wymiana książek prowadzona była przez trzy dni w tygodniu, a pozostałe popołudnia i wieczory przeznaczono na czytanie bajek dla dzieci i pogadanki dla młodzieży. Biblioteka działała do 16 grudnia 1939 r., do czasu, gdy okupacyjne władze niemieckie nakazały zamknięcie biblioteki. Zbiory z zamkniętej placówki Maria Nogajowa ukryła w swoim domu i w domach zaprzyjaźnionych czytelników. Narazając własne ży-

ry powierzył Marii Nogajowej ponowną organizację biblioteki. Od 1 stycznia 1949 r. biblioteka przeszła pod Zarząd Miasta i w końcu stała się Miejską Biblioteką Publiczną. Przybywało (choć bardzo wolno) książek (w 1945 r. – 300 wol., 1949 – 1272, 1950 – 2220, 1951 – 4200), rosły szeregi czytelników (w 1945 r. – 105, 1949 – 302, 1950 – 417, 1951 – 457) i znowu konieczna była zmiana lokalu. W 1951 r. biblioteka przeniosła się do budynku przy Placu Wolności 4 (dom Państwa Domańskich – obecnie kwaciarnia), gdzie utworzono placówkę uniwersalną obsługującą dzieci, młodzież i dorosłych. Na kolejny lokal przyszło długo czekać, chociaż rosła liczba mieszkańców (w 1949 r. – 15.500 a w 1958 –



Pomieszczenia biblioteczne przy placu Wolności 4 (w latach 1951–1970).  
Na zdjęciu od lewej: Lilianna Pec, Maria Nogajowa, Helena Kustrzyńska

cie wysyłała książki Polakom przebywającym na robotach w Niemczech.

Zaraz po wyzwoleniu Czeladzi w styczniu 1945 r., biblioteka rozpoczęła swą działalność. Miejsce znalazła w swoim przedwojennym lokum – w domu rodzinnym państwa Kozłowskich przy placu 11 Listopada 8. Ponieważ miasto odmówiło pomocy finansowej, biblioteką zaopiekował się Związek Samopomocy Chłopskiej, któ-

ry powierzył Marii Nogajowej ponowną organizację biblioteki. Od 1 stycznia 1949 r. biblioteka przeszła pod Zarząd Miasta i w końcu stała się Miejską Biblioteką Publiczną. Przybywało (choć bardzo wolno) książek (w 1945 r. – 300 wol., 1949 – 1272, 1950 – 2220, 1951 – 4200), rosły szeregi czytelników (w 1945 r. – 105, 1949 – 302, 1950 – 417, 1951 – 457) i znowu konieczna była zmiana lokalu. W 1951 r. biblioteka przeniosła się do budynku przy Placu Wolności 4 (dom Państwa Domańskich – obecnie kwaciarnia), gdzie utworzono placówkę uniwersalną obsługującą dzieci, młodzież i dorosłych. Na kolejny lokal przyszło długo czekać, chociaż rosła liczba mieszkańców (w 1949 r. – 15.500 a w 1958 –

Sytuacja lokalowa biblioteki uległa generalnej zmianie dopiero

w 1971 r., gdy w grudniu oddano do użytku nowy gmach przy ulicy 1 Maja 27. Znalazły tu miejsce dyrekcja biblioteki oraz agendy udostępniania: wypożyczalnia i czytelnia dla dzieci i młodzieży a także wypożyczalnia dla dorosłych i czytelnia dla dorosłych. Wcześniej powstały dwie nowe filie: w kwietniu 1957 r. Filia nr 1 przy ulicy 17 Lipca 20 i w grudniu 1960 r. w dzielnicy Piaski przy ul. Łachwy 2. W 1976 r. utworzono Filie nr 3 w Szpitalu Miejskim w Czeladzi, w 1987 r. otworzyła swe podwoje Filia nr 4 na osiedlu Piłsudskiego. W 1993 r. przez przejęcie zbiorów Biblioteki Zakładowej KWK „Saturn” powstała Filia nr 5.

W ciągu lat swojego istnienia placówki wielokrotnie zmieniały adresy. W chwili obecnej sieć MBP w Czeladzi tworzą: Biblioteka Główna ul. 1 Maja 27, Filia nr 1 – ul. 11 Listopada 8, Filia nr 2 – ul. Nowopogońska 227 e, Filia nr 3 – ul. Szpitalna 40, Filia nr 4 – ul. 35-lecia PRL 1 A, Filia nr 5 – ul. Dehnelów 35.

Przez 100 lat istnienia biblioteki zmieniły się nie tylko adresy i warunki działania placówek, zmieniły się także zainteresowania czytelników, ich oczekiwania i preferencje. Dzisiaj biblioteka jest coraz częściej centrum szybkiej informacji, pomocą w zdobywaniu i dostarczaniu wiadomości.

Zapotrzebowanie na usługi biblioteczne w Czeladzi jest ogromne, a świadczą o tym uzyskiwane wyniki czytelnictwa. Na koniec 2004 r. ze zbiorów MBP korzystało 10.628 czytelników, znaczy to że mamy aż 31 czytelników na 100 mieszkańców (przy średniej w woj. śląskim 22).

Przez lata działalności biblioteka mocno wpisała się w życie mieszkańców miasta i dzisiaj już nikt nie mógłby wyobrazić sobie Czeladzi bez Biblioteki.

EWA AMBROŹY

Uroczystość z okazji 100. lecia istnienia bibliotek publicznych w Czeladzi odbędzie się 6 października 2005 r. w sali SDK „Odeon”. Jubileusz ten Miejska Biblioteka Publiczna uświetni wydaniem rocznicowej publikacji.





Jak dożynki to musi być wieniec z tegorocznego zboża



Zarówno „Jaworzniak” jak i orkiestra dęta zachwycili mieszkańców Czeladzi

## Nasze Święto Plonów

— Dobrze, że burmistrz taką imprezę zorganizował, to bardzo dobry pomysł – mówili mieszkańcy, z którymi rozmawialiśmy podczas pierwszych czeladzkich Dożynek. Wbrew wcześniejszym malkontentom, dożynkowe święto przyciągnęło i młodych i starszych. Podobało się także nowe miejsce – pomiędzy targowiskiem a osiedlem przy ulicy Miasta Auby.

Do udziału w Święcie Plonów zaprosiliśmy Zespół Regionalny „Jaworzniak” z Wojkowic i czeladzką Górnictwą Orkiestrę Dętą. Jak nakazuje zwyczaj, był i chleb z tegorocznych zbiorów i najprawdziwszy dożynkowy wieniec. Odbierając chleb burmistrz Marek Mrozowski przyrzekł wszystkim, że „będzie dzielił go równo pomiędzy wszystkich mieszkańców”. Chlebem

i drożdżowym ciastem przygotowanym przez znanego czeladzkiego cukiernika Pawła Śliwę, częstowali mieszkańców zastępca burmistrza Zbigniew Szaleniec i poseł Grzegorz Dolniak. A potem przez całe popołudnie, aż do wieczora, wszyscy świetnie się bawili.

Tradycyjnie też w pierwszą niedzielę września przy kapliczce św. Rozalii przy ulicy Mysłowickiej odprawiona została msza św.

Zarówno podczas dożynek jak i po mszy mieszkańcy zostali obdarowani najnowszym wydawnictwem Urzędu Miasta pt. „Na rozstajach dróg”, opisującym czeladzkie kapliczki oraz zagłębiowski strój ludowy, do którego załącznik stanowią reprodukcje pasteli autorstwa Teresy Strojniak. (wk)



Czeladzcy rzemieślnicy przekazują bochen chleba starości dożynek – Mieczysławowi Januszewskiemu, który za chwilę wręczy go burmistrzowi.



Burmistrza trzeba koniecznie „obtańcować”



Dożynki czas zacząć...



Drożdżowe ciasto, którym częstował poseł Grzegorz Dolniak szło jak woda



Zastępca burmistrza Zbigniew Szaleniec częstuje świeżym chlebem upieczonym przez czeladzkich piekarzy



Na czeladzkich pszczelarzy też zawsze można liczyć – przygotowali dwa stoiska z miodem i produktami pszczelimi



To miejsce już odąd kojarzyć się będzie z dobrą zabawą







Postanowienie sprzed dwóch lat zostało zrealizowane: w dniach 14 i 15 października 2005 r. odbędzie się II Kongres Kultury Zagłębia Dąbrowskiego. Głównymi organizatorami są miasta Dąbrowa Górnicza i Sosnowiec oraz Zagłębiowska Izba Gospodarcza, a współorganizatorem miasto Czeladź. Przewodniczącym Rady Programowej jest prof. dr hab. Jacek Wódz.

Na pierwszy dzień Kongresu zaprasza Dąbrowa Górnicza do Pałacu Kultury Zagłębia, gdzie o godz. 17.00 odbędzie się uroczysta inauguracja, podczas której wystąpienia wygłoszą Tadeusz Wnuc („Rozwój gospodarczy Zagłębia w kontekście uwarunkowań krajowych i europejskich”), prof. Kazimiera Wódz („Młodzież Zagłębiowska wobec europejskich wartości demokratycznych”) i prof.



Wiesław Banyś („Zagłębie jako miejsce rozwoju nauki i kultury”).

Drugiego dnia w Teatrze Zagłębia w Sosnowcu, odbędzie się panel zaproszonych przedstawicieli gmin na temat „Kultura instrumentem zarządzania gminami”.

Również w teatrze gminy będą prezentować swoje propozycje kulturalne, a w sosnowieckim Zamku Sieleckim przygotowana będzie ekspozycja Grupy Zagłębie.

Kongres patronować będzie premierze „Kandyda” Woltera, którą przygotowuje Teatr Zagłębia.

Z okazji II Kongresu zostanie wydana publikacja zawierająca materiały z I Kongresu, a jej opracowanie przygotowuje Urząd Miasta Czeladź. (wk)

## „Złoci” Jubilanci

Podczas uroczystego spotkania z okazji 50. i 60. lecia pożycia małżeńskiego w Pałacu Ślubów, w dniu 1 lipca br. spotkały się pary małżeńskie obchodzące „złote” jubileusze. Byli wśród nich: **Władysław i Krystyna Dziadowiczowie, Witold i Zdzisława Podleżyńscy, Stanisław i Marianna Sutorowie, Piotr i Krystyna Werocy, Marian i Janina Dybałowie, Zenon i Marianna Hoffmanowie, Tadeusz i Leokadia Sadowscy oraz Józef i Janina Wasikowie.**

W uroczystości wzięli udział przedstawiciele władz miasta, którzy udekorowali małżeńskie pary medalami za długoletnie pożycie małżeńskie. (k)



## Jasnogórskie pielgrzymowanie

Liczna rzesza pątników uczestniczyła w dniach 23–26 sierpnia w XIV Sosnowieckiej Pieszej Pielgrzymce na Jasną Górę. Nie zabrakło w niej, jak co roku zresztą, członków czeladzkiego Klubu Pielgrzyma, który w tym roku obchodzi swoje 10. lecie. Dla nich więc tegoroczne pielgrzymowanie mia-

ło szczególnie odświętny charakter. Żółte koszulki z emblematem Klubu z okazji 10-lecia klubowiczom ufundował Urząd Miasta Czeladź.

Członkowie Klubu Pielgrzyma po powrocie z Jasnej Góry spotkali się przy ognisku, które urządzili przy Domu Katechetycznym.





# Inauguracja sezonu kulturalnego

Wernisażem wystawy grafiki komputerowej Beaty Soboń i koncertem jazzowym w wykonaniu braci Jacka i Wojciecha Niedziół SDK „Odeon” wraz z Urzędem Miasta inauguruje 23 września sezon kulturalny 2005/2006.



Beata Sobon jest mieszkanką Olkusza, absolwentką krakowskiej WSP na Wydziale Wychowanie Plastyczne i Instytutu Sztuki Uniwersytetu Śląskiego. Zajmuje się rysunkiem, grafiką komputerową i malarstwem. Z kolei bracia Niedziółowie to światowej sławy muzycy, związani z Wydziałem Jazzu Akademii Muzycznej w Katowicach. Koncertowali w wielu krajach Europy i USA, współpracują z najwybitniejszymi nie tylko polskimi muzykami i wokalistami jazzowymi. Początek inauguracji o godz. 18.00 w sali teatralnej SDK „Odeon”. (wk)

# Przyjdź na NORDALIA

Po raz kolejny Czeladź jest współorganizatorem tej znaczącej w regionie imprezy. Dzięki niej bliższa nam jest kultura Skandynawii. W tym roku od 18 października będzie można zobaczyć w galerii MBP wystawę znaczków autorstwa Czesława Ślani, następnego dnia (19.10) zapraszamy również do MBP na wykład o turystycznych atrakcjach Skandynawii – wygłosi go

Anna Staszewska z Górnośląskiej Wyższej Szkoły Handlowej w Katowicach. Z kolei 21 października w Pałacu Ślubów będzie można wysłuchać koncertu „Klimaty nordyckie” w wykonaniu zespołu Musica Callada, a także odbędzie się wernisaż fotografii Wojciecha Brysia pt. „Szwecja w blasku zachodzącego słońca”, przygotowany wraz z Towarzystwem Polsko-Szwedzkim z Wrocławia.

URZĄD MIASTA  
zaprasza na

## Koncert muzyki kameralnej Muzyka słonecznej Italii

30 września 2005 (piątek) o godz. 18.00  
Pałac Ślubów Sala Lustrzana

Wstęp wolny!

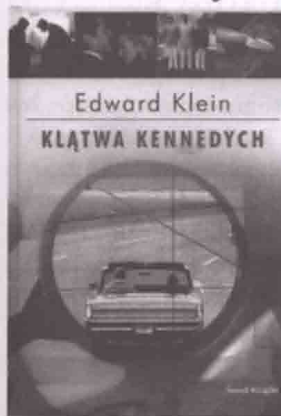
### SDK „Odeon” przyjmuje zapisy

- Kursy językowe: angielski, niemiecki, francuski
- Zajęcia fitness
- Naukę gry na instrumentach muzycznych (piano, keyboard, gitara)
- Rytmikę (dla dzieci od lat 6) \*Lekcje rysunku (przygotowania do egzaminów na uczelnie artystyczne)
- Warsztaty dziennikarskie
- Kółko teatralne
- Korepetycje (j. polski, j. angielski, j. francuski, matematyka)
- Zajęcia plastyczne
- Zajęcia z psychologiem

*Młodych twórców i poetów Do Kawiarenki Artystycznej „Na Piętrze”.*

Szczegółowych informacji udziela SDK „Odeon”,  
tel. 265 3991, e-mail: [sdkodeon@tlen.pl](mailto:sdkodeon@tlen.pl)

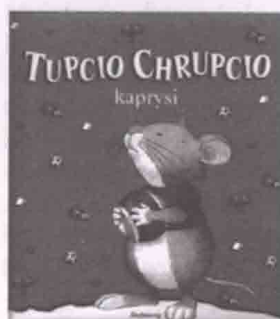
## Dla dorosłych



Edward Klein:  
**KLĄTWA KENNEDYCH.**  
Wydawca Świat Książki,  
Warszawa 2005.

Jest to opowieść detektywistyczna. Autor zajmuje się poszukiwaniem wyjaśnienia jednego z największych mitów naszych czasów – klątwy Kennedych. To także próba odbioru tej niemal królewskiej rodziny.

## Dla dzieci



**TUPCIO CHRUPCIO  
KAPRYSI.**  
Wydawnictwo Siedmioróg,  
Wrocław 2005.

To kolejna z zabawnej i uroczą wydanej serii książeczek. W każdej Tupcio Chrupcio zmagają się z ogromnymi kłopotami: a to nie chce iść do przedszkola, a to nie chce jeść. Książeczka jest ilustrowana wspaniałymi rysunkami, przyciągającymi uwagę dziecka, a duże litery ułatwiają samodzielne czytanie.

# Cenne pamiątki trafiły do SMCz

Zbiory historycznych pamiątek Stowarzyszenia Miłośników Czeladzi zubożyły się o kilka cennych dokumentów. Stało się to za sprawą pana Eustachego Markiewicza mieszkającego Czeladzi w latach 1920-1946, obecnie mieszkańca Radomska. Właśnie do Radomska udali się członkowie SMCz – Antoni Krawczyk i niżej podpisana.

Pan Markiewicz liczący 89 lat podzielił się wspomnieniami z Czeladzi – z rozrzwinięciem wspominał wieloletnią przyjaźń z Józefem Nosem kolegą z podwórka przy ulicy Kościelnej 3, niedzielne spaceru ulicą Milowicką (przed-

wojennym czeladzkim deptakiem), opowiadał o nauce zawodu w Zakładzie Ślusarsko-Mechanicznym M. Dobrzyńskiego w Czeladzi (mieścił się przy ul. Pieńkowskiego), nauce w Publicznej Szkole Doksztalczącej Zawodowej w Czeladzi, czy wreszcie o majówkach na Przelajce. Wspominał też osobiste losy wojenne: walki w 1939 r. pod Wyszogrodem, roboty w Prusach Wschodnich, walki z Niemcami w ramach II Białoruskiej Dywizji Kawalerii w 1944 i 1945 roku. Opowiedział o swojej pracy zawodowej (od 1952 r. był dyrektorem wielu zakładów przemysłowych w Sosnowcu, Zawierciu i Radomsku, o swoich wynalaz-

kach i wnioskach racjonalizatorskich.

Z kolei my opowiadaliśmy o pracy Stowarzyszenia, o dzisiejszej Czeladzi, przekazaliśmy panu Markiewiczowi swoje wydawnictwa i kilka numerów „Echa Czeladzi”. Na koniec wizyty pan Eustachy Markiewicz przekazał do zbiorów Stowarzyszenia kilka cennych dokumentów, m.in. dowód osobisty wydany przez Magistrat Miasta Czeladź w 1936 roku, a podpisany przez wiceburmistrza Grzegorza Sadowskiego, legitymację na rok szkolny 1933/1934 podpisaną przez kierownika szkoły Bałazińskiego, zeszyty szkolne z lat 1932-

1934. Udostępnił też świadectwa szkolne: ukończenia siedmioklasowej Publicznej Szkoły Powszechnej Nr 1 z 1932 roku (szkoła mieściła się wówczas w budynku przy ul. Będzińskiej) i ukończenia Publicznej Szkoły Doksztalczącej Zawodowej z 1935 roku, zdjęcia, zaświadczenia o zatrudnieniu w zakładach rzemieślniczych z lat 1936-39. A prawdziwym rarytatem jest zdjęcie Towarzystwa Śpiewaczego „Hejnał” z 1932 roku.

Pozyskane dokumenty będą dostępne w Miejskiej Bibliotece Publicznej.

EWA AMBROŻY



## Wakacje spędzaliśmy na Ukrainie

**D**zięki zaproszeniu burmistrza Żydaczowa Michała Szczujko w dniach od 4 do 20 lipca 2005 roku młodzież Miejskiego Zespołu Szkół – Gimnazjum nr 1 uczestniczyła w pierwszej wymianie młodzieży z naszym partnerskim miastem na Ukrainie. Celem wymiany była integracja młodzieży polsko-ukraińskiej, pogłębienie wiedzy z historii Polski i zachodniej Ukrainy oraz poznanie zwyczajów i tradycji mieszkańców Żydaczowa.

Pobyt w mieście rozpoczę-



liśmy od spotkania z władzami i Młodzieżową Radą Miasta, po czym udaliśmy się do szkoły, gdzie młodzież ukraińska wraz z opiekunami przedstawiła krótką historię Ukrainy, jej zwyczaje i tradycje. Zostaliśmy powitani chlebem specjalnie upieczonym na tę okazję. Mogliśmy również podziwiać występy uczniów w strojach ludowych, ich śpiew zarówno w języku polskim, jak i ukraińskim.

Na terenie miasta odwiedziliśmy największą fabrykę papieru i celulozy. Uczestniczyliśmy także w święcie Iwana Kupaly, które przypomina polskie obchody nocy świętojańskiej. Zwiedzaliśmy także najstarszy kościół w archidiecezji lwowskiej p.w. Matki Boskiej Różańcowej, w którym modlił się król Polski Jan III Sobieski. Zobaczyliśmy również liczne pomniki: Tarasa Szewczenki, Bogdana Chmielnickiego, bohaterów obrony Żydaczowa oraz symboliczną mogiłę poległych w czasie II wojny światowej.

Wśród licznych imprez, w jakich braliśmy udział niewątpliwie najważniejsze okazały się turystyczne zmagania, zawody sportowe, konkursy piosenki polskiej i ukraińskiej, dyskoteki a tak-

że udział w koncercie poświęconym znanemu piosenkarzowi Jaremczukowi.

Bez wątplenia dużą atrakcją było odwiedzenie Lwowa, gdzie mogliśmy zwiedzić mnóstwo pamiątek z historii kultury polskiej i ukraińskiej. Kolejną niezapomnianym przeżyciem okazała się wycieczka do Żółkwi. Stamtąd udaliśmy się do pobliskiego Krechowa, gdzie znajduje się wspaniały obronny zespół klasztorny o.o. Bazylianów z przepiękną cerkwią św. Mikołaja.

Z licznych wyjazdów poza mia-

sto przeszła nasze oczekiwania wycieczka do Iwano-Frankowska. Niebywałą atrakcją była wycieczka na malownicze skały w Uryczu wraz z interesującą historią drewnianego grodu Tustań, wodospadem na terenie Skolskiego Parku Narodowego oraz zwiedzanie uzdrowiska Truskawiec.

Oprócz tych przepięknych miejsc odwiedziliśmy również pobliskie Żurawno – miejsce urodzenia Mikołaja Reja.

Zachęcamy wszystkich do odwiedzenia Żydaczowa, gdzie można poznać wielu wspaniałych i życzliwych ludzi i podziwiać wspaniałe miejsca.

KRZYSZTOF ZDEB  
ANNA TARNAWSKA



## Pokochoać Andersena

**W** ramach akcji letniej Biblioteka zorganizowała w lipcu cykl spotkań, dotyczących twórczości Hansa Christiana Andersena z okazji 200. rocznicy urodzin pisarza. W zajęciach literacko-plastycznych uczestniczyło około 95 dzieci. Każde spotkanie rozpoczynało porankiem głośnego czytania baśni. Uczestników spotkań integrowały: dyskusja, wrażenia, odczucia, wspólne przeżywanie baśni.

Geograficzny rekonesans po oczywiście Andersena odbywał się przy wykorzystaniu internetu, atlasów i literatury popularnonaukowej. Dzieci poznały Danię jako kraj najlepszego masła, 500 wysp, księcia Hamleta i Legolandu. Biografia największego bajkopisarza została rozszyfrowana i wzbudziła ogromne zainteresowanie ze względu na nadmierną wraź-

liwość i poczucie osamotnienia Andersena, który najbardziej utożsamiał swoje życie z baśnią „Brzydkie kaczątko”.

Prace plastyczne ilustrujące najpiękniejsze baśnie (a było wszystkich 156) dzieci wykonywały w formie kolaży z różnego materiału twórczego.

Podsumowaniem zajęć był Mini konkurs dotyczący życia i twórczości największego bajkopisarza, do którego dzieci się solidnie przygotowywały. Za uczestnictwo w zajęciach cała grupa otrzymała upominki. Pożegnano się cytatem z ulubionej baśni Andersena: Byłoby dobrze, gdyby bajka chciała przyjść wtedy, kiedy się ją wzywa ale to wielka dama, przychodzi tylko wtedy, kiedy ma na to ochotę.

BOŻENA ŁASKA

## Wesołe wakacje

**D**la wszystkich dzieci, które w czasie wakacji nie wyjechały za miasto, pracownicy Sekcji Opiekuńczo-Wychowawczej MOPS w Czeladzi przygotowali wiele interesujących zajęć. Dużym powodzeniem cieszyły się gry i zabawy w świetlicy jak i na świeżym powietrzu. Organizowane były konkursy z nagrodami, i różnorodne zajęcia sportowe. Odbywały się też zajęcia plastyczne – dzieci malowały ulubionego bohatera bajkowego, wymarzone wakacje, lepily ufoludki i statki kosmiczne.

Nie zabrakło konkursów recytatorskich i zabaw integracyjnych. Jednak najchętniej dzieci brały udział w zajęciach artystycznych „I Ty zostaniesz idolem” i w innych konkursach.

Niewątpliwą atrakcją była wycieczka do śląskiego ZOO, gdzie spotkały się z żyrafą Marzelą oraz do Mirowa, gdzie zobaczyły ruiny słynnego zamku.

Wszystkie dzieci uczestniczące w zajęciach otrzymywały codziennie posiłek finansowany przez czeladzki MOPS.

MAŁGORZATA DUDA





## Walczyły dziewczyny

**N**a stadionie Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji w Czeladzi w sobotę 27 sierpnia br. rozegrany został ostatni mecz piłki nożnej w ramach I Międzynarodowego Turnieju w Piłce Nożnej Dziewcząt do lat 17. Na murawie czeladzkiego stadionu do walki stanęły dziewczęta z Polski i Litwy. Spotkanie zakończyło się wynikiem 7:0 dla Polek.

W I Międzynarodowym Turnieju w Piłce Nożnej Dziewcząt do lat 17 wzięły udział drużyny z Finlandii, Litwy, Rosji i Polski. I miejsce w turnieju zdobyły Finki, II miejsce Polki, III miejsce Rosjanki, IV miejsce Litwinki. Trzeba podkreślić, że wszystkie mecze rozegrane zostały w bar-

dzo przyjacielskiej atmosferze.

Po meczu Polska - Litwa na stadionie MOSiR Czeladź odbyło się oficjalne zakończenie Turnieju. Z rąk **Jana Greli** wice-marszałka województwa śląskiego, burmistrza Czeladzi **Marka Mrozowskiego** oraz zastępcy burmistrza Czeladź **Zbigniewa Szaleńca** puchary otrzymały wszystkie drużyny oraz najlepsza bramkarka **Anna Bocian** (Polska), najlepsza zawodniczka **Anna Westerland** (Finlandia), królowa strzelczyń **Karolina Bochna** (Polska).

Burmistrz Miasta Czeladź ufundował puchar dla najlepszej polskiej zawodniczki, którą została **Kamila Kmiecik**.

BEATA KOZIOŁ

## Sportowe wakacje

**J**uż po raz drugi Miejski Czeladzki Klub Sportowy był organizatorem obozów sportowych dla swoich zawodników i zawodniczek. Zawodnicy sekcji lekkiej atletyki, koszykówki i siatkówki od 11 do 25 sierpnia pod okiem trenerów czynnie wypoczywali w Wiśle. Natomiast piłkarze od 20 do 31 sierpnia formę szlifowali na obozie w Koniecpolu.

Dni spędzone na obozach zostały pracowicie wykorzystane. Oprócz zajęć sportowych pobyt

uczestnikom urozmaiciły dyskoteki, konkursy, gry, zabawy oraz wycieczki.

Celem zgrupowań było teoretyczne i praktyczne szkolenie zawodników.

Dzieci powrócili do domu zadowolone, pełne wrażeń, natomiast trenerzy z nadzieją że włożony trud zaowocuje czołowymi lokatami w sezonie rozgrywkowym 2005/2006.

ANNA TEREFINKO

### MIEJSKI OŚRODEK SPORTU I REKREACJI W CZELADZI

ogłasza nabór chłopców od lat 10 do

#### SEKCJI ZAPASÓW

zapisy do sekcji przed zajęciami  
w Hali MOSiR Czeladź (sala zapasów)

**wtorki, czwartki i piątki w godz. 16<sup>00</sup> – 17<sup>30</sup>**

Trener: **Mirosław Pałka**



**24 września 2005 r., godz. 11<sup>00</sup>**

Hala Sportowa MOSiR, Czeladź ul. Sportowa 2

Organizator

Urząd Miasta Czeladź

AZS Klub Uczelniany Uniwersytetu Śląskiego  
Śląski Związek Ju-Jitsu

### Turniej Ju-Jitsu o Puchar Polski inauguruje 100. lecie sportu w mieście

Początek Turnieju o godz. 11<sup>00</sup>. Uczestnikami walk będąc około 35 zawodników z Polski i Rosji, którzy wystąpią w sześciu kategoriach wagowych. Około godz. 16<sup>00</sup> odbędą się gościnne pokazy gimnastyki sportowej, następnie ok. 16<sup>30</sup> dalsze walki eliminacyjne. Kolejnym punktem programu będzie pokaz capoeiry. O godz. planowane jest wręczenie nagród i zakończenie Turnieju.

Na Turniej jest **wstęp wolny**

Patronat medialny: **SPORT i ECHO CZELADZI**

## Nagrody dla koszykarzy CKS 1924

**B**urmistrz Czeladzi Marek Mrozowski przyznał nagrody zawodnikom Czeladzkiego Klubu Sportowego CKS 1924 za wybitne osiągnięcia sportowe. Nagrody otrzymali: **Łukasz Bąk, Łukasz Jarkiewicz, Krzysztof Morawiec, Maciej Guzik, Marcin Weselak, Adam Renner, Rafał Limański, Adam Żurawski, Piotr Służalek, Marcin Stanowski, Paweł Zmarlak, Bartosz Kita, Marcin Miękus.**

...

„Zarząd Czeladzkiego Klubu Sportowego – 1924 serdecznie dziękuje za stworzenie w Czeladzi przychylniej atmosfery wokół działalności naszego Klubu, udzielania wsparcia oraz okazaną pomoc, dzięki której możliwy stał się awans naszej drużyny koszykówki do I ligi.

Pragniemy jednocześnie złożyć na ręce Pana Burmistrza serdeczne podziękowania za przyznanie zawodnikom naszej drużyny nagród za wybitne osiągnięcia sportowe. Z nadzieją na dalszą owocną współpracę w dziedzinie krzewienia kultury sportowej w środowisku czeladzkiej młodzieży pozostajemy ze sportowym pozdrowieniem.”

ANDRZEJ TYBLEWSKI  
Prezes Zarządu CKS 1924



# Lato z MOSiR-em

Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji w Czeladzi w ramach „Lata w Mieście 2005” zorganizował szereg imprez sportowych dla dzieci i młodzieży spędzającej lato w Czeladzi. Ze względu na remont pomieszczeń hali sportowej zajęcia odbywały się na stadionie MOSiR-u. Turnieje piłki nożnej jak zwykle cieszyły się dużą popularnością. Na stadionie MOSiR gościliśmy drużyny podwórkowe z Będzina, Dąbrowy Górniczej i Sosnowca. W sumie w zawodach uczestniczyło około 200 zawodników. Młodzież mogła uczestniczyć również w turniejach siatkówki. Organizatorzy przygotowali boisko, na którym rozegrane zostały mecze mini siatkówki dziewcząt i chłopców.

Aby uatrakcyjnić tegoroczną letnią ofertę MOSiR zorganizował po raz pierwszy dwie wyścigi. 8 lipca grupa młodzieży odwiedziła stadninę koni

„Rancover” pana Jerzego Wilka. Uwieńczeniem tego dnia była przejażdżka konna i grillowane kiełbaski. 22 lipca 20. osobowa grupa dzieci i młodzieży odwiedziła miejską maskotkę - żyrafkę Marcełę w chorzowskim ZOO. Kilkogodzinny spacer wśród zieleni, egzotyczne zwierzęta wprawiły wszystkich w iście wakacyjny nastrój. Dobre humory uczestników wycieczki nie popsuł nad padający tego dnia deszcz.

Dodatkową atrakcją dla uczestników „Lata z MOSiR-em” były zorganizowane na basenie w parku Grabek zawody pływackie. Pod czujnym okiem ratowników i opiekunów dzieci mogły korzystać do woli z kąpeli w upalne dni, których tego lata nie brakowało. Z tegorocznej oferty MOSiR-u skorzystało około 300 młodych czeladziarzy.

BEATA KOZIOŁ



W stadninie Rancover - wszyscy oczekiwali na konne przejażdżki.

## Sukces tenisistów

Kolejny duży sukces odniósł w czerwcu br. zawodnik MOSiR Czeladź w tenisie stołowym Ryszard Rdest, który na Mistrzostwach Polski Weteranów w Ostródzie zdobył brązowy medal. Wygrał również Grand Prix Bielska w swojej kategorii weteranów.

Drużyna MOSiR występująca w Ekstraklasie Śląskiej Ligi amatorów po pierwszej rundzie, plasuje się na bardzo dobrym trzecim miejscu wśród najlepszych drużyn amatorskich na Śląsku.

## Sosnowiecki Klub Karate Kyokushin



z siedzibą przy ulicy Andersa 1 A w Sosnowcu, tel. 266 30 00, serdecznie zaprasza na zajęcia karate i samoobrony dla dzieci od 5 do 8 lat, młodzieży, osób powyżej 35 roku życia. Ponadto Klub proponuje profesjonalną siłownię, zajęcia: tea-bo, aerobik, jogę, iken, naukę języka japońskiego. Klub organizuje turnieje, zawody i mistrzostwa, akademie i obozy letnie oraz zimowe, a także pokazy.

Klub prowadzi zajęcia w Sosnowcu, a ponadto w Zagórzcu, Pogoni, Kazimierzu Górniczym oraz w Będzinie.

# Czyżby UFO?

Plotka o tym, że w nocy z 19/20 lipca, na polu tuż obok centrum M-1 wylądowało UFO, szybko obiegła nie tylko Czeladź i okolice, ale także regionalne media. Tajemnicze kregi, jakie zwykli zostawiać po sobie przybysze z Kosmosu zafascynowały mieszkańców i dziennikarzy. Fakt faktem, czy się komuś podoba, czy nie, UFO wylądowało w Czeladzi.

Dlaczego akurat tu? Bo, jak wieść gminna niesie, każdy inwester jest na wagę złota...

Specjalnie dla „Echa Czeladzi” tajemnicze kregi z lotu ptaka sfotografował Janusz Moczułski. Ciekawe, czy UFO powróci w przyszłym roku, bo - chociaż ląduje w zbożu, jak widać, jest miłośnikiem tzw. sezonu ogórkowego. (wk)



## Klub Muzyczny KOMP@S w Będzinie przy ul. Małobądzkiej 2

zaprasza na atrakcyjne imprezy tematyczne z udziałem profesjonalnych dj-ów w każdy piątek i sobotę od godz. 20.00 do 4.00.

Możliwość rezerwacji łoża dla gości pod nr tel. 0501 484 398 lub 0509 022 043.

### PODZIĘKOWANIA

Panu  
**TOMASZOWI LEWIŃSKIEMU**  
Dyrektorowi  
Inspektoratu PZU S.A. w Dąbrowie Górniczej  
za pomoc i serce

wdzięczni wychowankowie i personel  
Przedszkola Publicznego nr 4 w Czeladzi

# Pierwszy hufcowy czeladzki harcerzy, twórca Orła Białego



KAZIMIERZ KIERZKOWSKI (1891 – 1942)

Bohater zapomniany, lecz na szczęście odkryty przez historyków, zarówno zajmujących się ruchem harcerskim, jak i konspiracyjnym w czasie II wojny światowej.

Kazimierz Kierzkowski urodził się w 1891 roku w Międzyzrzeczu, a zamieszkał w Sosnowcu, kończąc Szkołę Handlową w Będzinie. Około 1910 roku tworzył pierwsze zastępy skautowe w Zagłębiu Dąbrowskim i przystępuje do Polskich Drużyn Strzeleckich. Od 1912 roku studiuje w Szwajcarii, a już w dwa lata później wstępuje do Brygady Legionów Polskich. Tam dosłużył się stopnia oficerskiego, ostatecznie majora.

W 1916 roku po utworzeniu Związku Harcerstwa Polskiego i powołaniu chorągwi i okręgów (hufców) zostaje mianowany pierwszym komendantem IX Okręgu Zagłębiowskiego, do którego należy Czeladź. To wówczas, 12 grudnia 1916 roku, następuje losowanie numerów drużyn w Sosnowcu i druh Zdzisław Czarnomski wyciąga dla drużyny saturnowskiej numer 1, druh Pieszyński numer 15 dla drużyny czeladzkiej, a drużyna Januszewiczówna dla drużyny żeńskiej numer 9.

Po odzyskaniu przez Polskę niepodległości Kierzkowski został oficerem wywiadu w Naczelnym Dowództwie Wojska Polskiego, zajmując stanowisko kierownika wydziału. Wspierał

powstańców śląskich podczas walk o pozyskanie Śląska dla Polski. Od 1923 roku piastuje funkcję Komendanta Głównego Związku Strzeleckiego.

Kiedy wybuchła II wojna światowa spotyka się 3 września w Krakowie z wojewodą śląskim, Michałem Grażyńskim i organizuje pomoc dla uciekających powstańców śląskich oraz rodzin powołanych do wojska rezerwistów.

W dniu 22 września 1939 r. w Krakowie, na spotkaniu oficerów Wojska Polskiego, którzy zostali w kraju, major Kazimierz Kierzkowski podejmuje decyzję o utworzeniu podziemnej Organizacji Orła Białego, obejmując funkcję prezesa Zarządu Głównego i Rady Naczelnej, przyjmuje pseudonim „Prezes”.

Była to więc pierwsza konspiracyjna organizacja, która podjęła walkę z niemieckim okupantem na terenie południowej Polski. W dniu 16 października 1939 roku Kierzkowski podporządkował Orła Białego generałowi Tokarzewskiemu i Służbie Zwycięstwu Polski, a w grudniu tegoż roku Organizacja Orła Białego weszła w skład Związku Walki Zbrojnej, tworząc zaczątki Polskiego Państwa Podziemnego. W walce konspiracyjnej była zaangażowana cała rodzina Kazimierza Kierzkowskiego, mimo ostrzeżeń i bezpośredniego zagrożenia.

Organizacja ta na terenie Zagłębia Dąbrowskiego i w Czeladzi przyjęła nazwę Związku Orła Białego.

Kierzkowski został aresztowany przez hitlerowców w dniu 17 lipca 1941 roku i po śledztwie w krakowskim gestapo, wywieziony transportem więźniów do Oświęcimia. Tam jako więzień polityczny z numerem 20683 został zamordowany 21 marca 1942 r.

ARTUR REJDAK

(Oprac. na podst. Ekspres Zagłębiowski, 1.X.1993 r. i „Zeszyty Czeladzkie” nr 3).

Szanowna Pani  
Wiesława Konopelska  
Redaktor Naczelny  
„Echo Czeladzi”

Szanowna Pani Redaktor

Koniec kadencji Senatu RP wymaga rozliczenia się z realizacją programu wyborczego wobec 120 tysięcy wyborców, którzy oddali na mnie swój głos. W moim przypadku nie oznacza to rozpoczęcia kampanii wyborczej, gdyż postanowiłem nie kandydować do parlamentu i całkowicie poświęcić się kontynuowaniu pracy zawodowej w systemie bankowym.

Przesyłając krótkie sprawozdanie z mojej działalności parlamentarnej, pragnę serdecznie podziękować za dotychczasową współpracę, którą niezmiernie sobie cenię. Głos i opinia mediów jest niezwykle potrzebna w świecie polityki, pozwała bowiem jeszcze lepiej poznać oceny i potrzeby wyborców.

Szczegółowe informacje o mojej pracy w Senacie RP można znaleźć w Internecie na stronie [www.wnuk.sosnowiec.pl](http://www.wnuk.sosnowiec.pl)

Jeszcze raz pragnę podziękować za dotychczasową współpracę, życząc wielu sukcesów w pracy zawodowej i pomyślności w życiu rodzinnym.

Z wyrazami szacunku  
TADEUSZ WNUK  
Senator RP

POLSKIE TOWARZYSTWO LEKARSKIE

Sekcja Historyczna  
Al. 3-go Maja 2 m 48  
00-391 Warszawa  
Sygnatura T 97

Opracowuję biogram lekarzy i farmaceutów, którzy zmarli lub zginęli w czasie drugiej wojny światowej. Biogramy te składają się na „Słownik Biograficzny” tych ofiar wojny. Ponad 3500 tych biogramów zostało już wydanych w postaci 3-tomowej książki, teraz przygotowuję biogramy do czwartego tomu. Staram się każdy biogram opracować możliwie szczegółowo z dołączeniem fotografii omawianej osoby.

Poszukuję wszelkich informacji o felczerze

## JÓZEF TOKARSKI

data urodzenia nie znana,

który w okresie międzywojennym mieszkał i praktykował w Czeladzi.

Uprzejmie proszę o odszukanie w zapiskach i dokumentach danych i przesłanie mi kserokopii. Każdy szczegół wzbogaci biogram. Proszę także o informację gdzie jeszcze mogę poszukiwać informacji o tym lekarzu.

Przy odpowiedzi proszę powołać się na podaną w nagłówku sygnaturę.  
JAN B. GLIŃSKI

Pani Ordynator

dr ANNIE HORZELSKIEJ-MATYJOWEJ  
oraz wszystkim lekarzom i personelowi medycznemu oddziału  
wewnętrznych C i D Szpitala Powiatowego w Czeladzi

serdeczne podziękowania za pomoc  
w ostatnich chwilach naszej Córci  
NATALII JUSZCZYK-MAŃCZYKOWSKIEJ  
składają Rodzice

PODZIĘKOWANIE  
Firmie Różańcy CALIA  
za profesjonalną usługę pogrzebową męża  
składa Teresa Wykurz i Synowie



- **SPRZEDAM GARAŻ:** kanał, woda, światło, przy ulicy Granicznej na Piaskach tel. 269 68 22
- **WYNAJMIĘ GARAŻ** przy ul. Narutowicza tel. 265 22 06
- **SPRZEDAM M3,** os. Musiała. 2 pokoje, łazienka, kuchnia, okna PCV, podłogi korkowe, kafelki w łazience. Bardzo ładny widok. Cena do uzgodnienia. tel. 0603 997 644
- **EUKANUBA,** Royal, Canin, Purina, Bosch – najtaniej w kraju! Z dostawą do domu klienta gratis! tel. 0500 659 324
- **USŁUGI KRAWIECKIE** – przeróbki, wszywanie zamków itp. tel. 265 15 64 po 18<sup>00</sup>
- **KOREPETYCJE:** fizyka, matematyka tel. 267 66 02
- **KOREPETYCJE** z angielskiego udziela studentka filologii angielskiej – poziom szkoły podstawowej, gimnazjum i szkoły średniej, tanio tel. 265 52 30 lub 0505 355 342
- **KASY FISKALNE** promocje, serwis tel. 0601 553 620
- **NIEMIECKI** – korepetycje, nauka – udziela studentka germanistyki tel. 265 54 01; 0697 569 167
- **P.U.H. OLTOMAX** w Czeladzi ul. Przelajska 96 A oferuje usługi w zakresie: kasacji pojazdów, wydawanie zaświadczeń, sprzedaż części używanych tel. 265 55 50; 0600 359436
- **KANCELARIA RADCY PRAWNEGO** Czeladź ul. Grodziecka 9 przyjmuje klientów w poniedziałki i czwartki od godz. 16.00 – 18.00. Zgłoszenia również telefonicznie, codziennie w godz. 10<sup>00</sup>–18<sup>00</sup> tel. 265 39 68
- **PRACE REMONTOWO-BUDOWLANE,** gładzie, panele, sufitu podwieszane: faktury VAT tel. 48 322 265 38 32; 0889 338 010 od godz. 16<sup>00</sup>
- **KOREPETYCJE** z historii udziela studentka III roku prawa UŚ – 20 zł/godz. Przygotowanie do matury tel. 0604 439 969; 265 57 64
- **ZDECYDOWANIE KUPIĘ** mały domek w Czeladzi z uregulowaną sytuacją prawną tel. 0509 477 515
- **FIRMA Henryka Stawickiego** Hen-Fryz zaprasza wszystkie osoby będące mieszkańcami Ośrodka Integracyjnego „Senior” w Czeladzi do Salonu Fryzjerskiego przy ul. Kilińskiego 21 w ramach akcji strzyżenia za 1 zł tel. 265 41 79
- **AGNES** – wystrój ślubny kościołów, sal, samochodów.

- Wiązanki ślubne, družbowski. Solidnie, tanio. Bogata oferta. Kwaciarnia. Czeladź ul. Dziekana 2 E. tel. 0692 613 693; 0508 141 072; 260 13 23 po godz. 17<sup>00</sup>
- **SZCZAWNICA DW „HARNAŚ”** – oferujemy pokoje 2,3 i 4 osobowe z łazienkami oraz aneksem kuchennym. Dzieci do 10 lat gratis. W pobliżu wyciąg narciarski, źródła wód mineralnych i wiele atrakcji. tel. 018/ 262 10 06
- **JĘZYK NIEMIECKI** – korepetycje w wszystkich poziomach, konwersacja tel. 0603 093 544
- **PRZYJMĘ REKLAMĘ** na dom. Ściana widoczna od strony Siemianowic tel. 0502 216 334
- **NZOS MIDENT** – pełny zakres usług stomatologicznych: leczenie zachowawcze, chirurgia stomatologiczna, protetyka, leczenie dzieci, znieczulenia bezigłowe, profilaktyka, wybielanie zębów, ortodoncja, współpraca z chirurgiem implantologiem. Czeladź ul. Nowopogońska 95 (gabinet przeniesiony z ul. Zwycięstwa 38/50) tel. 269 69 92; 0502 358 798
- **ZAMIENIĘ MIESZKANIE** komunalne 24 m kw. W Będzinie na komunalne lub spółdzielcze w Czeladzi (możliwość spłaty zadłużenia) tel. 0508 201 763; 763 50 14.
- **KOREPETYCJE** matematyka, informatyka, tanio tel. 0600 94 17 17
- **TANIO SPRZEDAM** suknię ślubną, rozmiar 38 (biała). tel. 0508 973 996
- **M-3** sprzedam pilnie (2 pokoje +k) c.o. + c.w.+z.w. ul. Szpitalna (parter/Xp). Cena 47.000 tel. 763 50 78 lub 0508 150 323
- **SPRZEDAM** mieszkanie – os. Dziekana 39 m kw – M-2, urządzone komfortowo po remoncie tel. 0 604 431 244
- **PROSPERUJĄCY KIOSK** handlowy na targowisku przy ulicy Grodzieckiej, sprzedam tel. 0504 017 071, 0604 31 88 33
- **PRACA** –poszukujemy ambitnej i dobrze zorganizowanej osoby w roli przedstawiciela handlowego tel. 0509 284 975
- **ANGIELSKI** – korepetycje, 8. letnie doświadczenie, przygotowanie m.in. do matury i FCE, zapewnione materiały dydaktyczne tel. 0602 68 61 62
- **LOKAL DO WYNAJĘCIA** pow. 20 m kw. ul. Reymonta. tel. 0608 68 45 25
- **MGR FILOLOGII POLSKIEJ** udziela korepetycji z języka polskiego – szkoła podstawowa, gimnazjum, średnia i matura tel. 0601 056 162
- **SPRZEDAM MIESZKANIE** ul. Dziekana tel. 265 59 87
- **SPRZEDAM PROFESJONALNE ORGAN YAMAHA** Cena okazjna tel. 265 21 91; 0504 641 056
- **SPRZEDAM MIESZKANIE** własnościowe M-5 (75 m kw.) Taras, garaż (lub bez), I piętro. Piaski – ul. W. Pola. tel. 0507 011 531
- **OPIEKUNKA** do osób starszych, chorych, podejmij pracę tel. 265 57 93
- **GARAŻ** do wynajęcia w Czeladzi przy ul. 21 Listopada obok Przychodni Lekarskiej tel. 0507 541 772 lub wieczorem 265 69 73
- **PRODUCENT ZNICZY** oferuje swoje wyroby. PPUH CEREON w Czeladzi ul. Niwy 11
- **KUPIĘ MIESZKANIE** M-2 lub M-3 w Czeladzi tel. 269 61 72; 0503 467 681
- **RZECZOZNAWCA MAJĄTKOWY** – wyceny dla

banków, spółdzielni, innych celów tel. 265 13 61, kom. 507 837 435

- **SALA BANKIETOWA ART-CAFE** oferuje wynajem 2 sal bankietowych, organizację przyjęć okolicznościowych oraz nowość: usługę koordynatora obsługi i kompleksowej organizacji przyjęć weselnych. Zapraszamy codziennie od godz. 16.00, Czeladź ul. Sportowa 2 (Hala MOSiR), tel. 363 26 30 po 16.00 lub 0600 432 607
- **ARCHITEKTURA:** konstrukcje budowlane, projekty budowlane, ekspertyzy, inwentaryzacje budynków, zmiana użytkowania lokali, nadzory inwestorskie, kierownictwo budowy, kosztorysy budowlane, inwestor zastępczy, doradztwo budowlane. Projektant, rzeczoznawca budownictwa tel. 265 2605; 0608 293 255
- **ARCHITEKT** – projekty budynków, konstrukcje, projekty drogowe tel. 265 91 43; 0602 766 293
- **OKNOMONTAŻ** oferuje okna i drzwi (8 lat doświadczenia) najwyższej jakości, PCV, drewniane, aluminium firm Veka, Gealan, Decuoninck, Rehau. Parapety, żaluzje, rolety wszelkiego typu. Promocje – upust 30% taniej, kredyt 0%. Tani montaż – pomiar i transport gratis, parapety zewnętrzne gratis. Atesty, certyfikaty, gwarancje. Siemianowice Śl. Bańgów ul. Krupanka 10 (tel. 22-88-900, Katowice Dąbrowka Mała ul. Strzelców Bytomskich 17
- **EGZAMIN NA PRAWO JAZDY!** Chcesz poćwiczyć manewry i jazdę po mieście? Zadzwoni! 763 60 06 lub 0 602 766 552. Samochody: punto III, opel corsa C – czekają!
- **COMMERCIAL UNION** – II filar tel. 265 50 01
- **COMMERCIAL UNION** II i III FILAR – agent ubezpieczeniowy tel. 265 50 01
- **AGENT UBEZPIECZENIOWY** Grabeus Mariola zaprasza codziennie (prócz sobót) w godz. 10<sup>00</sup>–12<sup>00</sup> i 16<sup>00</sup>–18<sup>00</sup> do punktu przy ul. Nowopogońskiej 205 tel. 265 61 45; 0604 770 475

*Podziękowania  
dla dyrektora OI „Senior”  
mgra KRZYSZTOFA TARKOTY*

*oraz całemu personelowi tegoż Domu  
za ciągłe okazywanie serca,  
pomocy w każdej  
potrzebie życia dla seniorki*

*HELENY MIZAK*

*Pragniemy złożyć serdecznie podziękowania  
Rodzina*

**Chcesz pomagać osobom chorym  
i niepełnosprawnym**

Masz czas i zrobisz to nieodpłatnie?  
Planowane jest założenie stowarzyszenia  
Kontakt: tel. 265 41 79

**Dyrekcja SP nr 3 im. J. Korczaka  
zawiadamia**

**o UROCZYSTYCH OBCHODACH  
40-LECIA SZKOŁY,**

które odbędą się 2 grudnia 2005 r.  
w Hali Widowiskowo-Sportowej w Czeladzi

Szczegółowe informacje zostaną  
zamieszczone w kolejnym numerze  
„Echa Czeladzi”

Wicedyrektor Szkoły  
mgr Małgorzata Głowacka

**URZĄD MIASTA – centrala 76 33 691; 76 33 692; 76 37 900; 76 37 910**  
**MIEJSKI OŚRODEK DYŻURNY** (Urząd Miasta), czynny całą dobę: tel. 76 33 691;

7633 692, 76 33 910

**KOMISARIAT POLICJI** ul. Staszica 5, tel. 265-17-19

**POGOTOWIE RATUNKOWE** ul. Szpitalna 3, tel. 265-19-41

**POSTÓJ TAXI,** Rynek, tel. 265 10 74.

**STOWARZYSZENIE POMOCY RODZINIE „JESTEM Z TOBĄ”,** Czeladź ul. 35. Lecia 6.

Oferty pracy w regionie. Czynne we wszystkie dni tygodnia, w godz. 10.00- 18.00, sob. 8.00 - 16.00, tel. 269 61 19. **Punkt Konsultacji i Wsparcia** dla osób poszukujących pracy w GCI czynny także w soboty i niedziele. Usługi świadczone są bezpłatnie.

**TELEFON ZAUFANIA 265-66-22** (pon. 14.00-19.00, wt. 16.00-18.00, śr. 15.00-18.00, czw. 15.00-18.00 pt. 16.00-18.00)

**ZESPÓŁ KONSULTACYJNY** ul. Szpitalna 3 (nad Pogotowiem Ratunkowym) **tel. 265-91-69.** Prowadzi bezpłatne poradnictwo i konsultacje dla mieszkańców Czeladzi

(pon. 16.00-20.00 - porady prawne, wt. 16.00-20.00 konsultacje dla rodzin z problemem

uzależnienia, w sprawach przemocy w rodzinie, grup wsparcia dla współuzależnionych,

czw. 14.00-18.00 - dla osób uzależnionych od narkotyków, osób z problemem HIV/AIDS.

**PORADNIA DLA OSÓB UZALEŻNIONYCH OD ALKOHOLU,** ul. Szpitalna 3.

**Tel. 265-14-49.** Porady psychologa od pon. do pt. w godz. 8.00-15.00

**KLUB ABSTYNENTA „METAMORFOZA”,** ul. 11 Listopada 8, **tel. 265-84-63** (wt. grupa

wsparcia), śr. i czw. 17.00-20.00.

**GMINNA KOMISJA ROZWIĄZYWANIA PROBLEMÓW ALKOHOLOWYCH**

ul. Katowicka 45 (budynek Urzędu Miasta), tel. 76 37977, 76 37 991.

**MIEJSCE INTERWENCJI KRZYSZOWEJ** –poprzez Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Czeladzi, ul. 17 Lipca 27, tel. 265 68 11 lub 265 14 42.



## DYŻURY APTEK

**Apteka EUROPEJSKA,** Centrum Handlowe M1, czynna przez całą dobę, Czeladź ul. Będzińska 80.

**Apteka NA RYNKU,** Rynek 2, czynna 8.00-20.00, sobota 8.00-14.00;

**Apteka Prywatna STAROMIEJSKA,** ul. Pieńkowskiego 8, czynna 9.00-18.00, sobota 9.00-13.00;

**Apteka LEGE ARTIS,** ul. Wojkowska 2, czynna 7.30-17.00, soboty wolne.

**Apteka Prywatna VITA,** ul. Waryńskiego, czynna 9.00-19.00, sobota 9.00-13.00;

**Apteka PRYWATNA s.c.** ul. 35-Lecia 1A, czynna 8.00-18.00, sobota 9.00-13.00;

**Apteka LEKÓW GOTOWYCH** ul. 21 Listopada 12, czynna 9.00-17.00, soboty wolne;

**Apteka TERAPIA,** ul. Orzeszkowej 14, czynna 9.00-18.00, sobota 9.00-13.00;

**Apteka VITAMINKA,** ul Szpitalna 11, czynna 7.00-21.00, sob. 7.00-18.00, niedz. 9.00-16.00.

**Apteka BLISKO CIEBIE,** ul. Zwycięstwa 38, pon.-pt. czynna 8.00-20.00,

sobota 8.00-16.00, niedz. 9.00-16.00.

**Wydawca:** Urząd Miasta Czeladź. **Siedziba redakcji:** Urząd Miasta, 41-250 Czeladź, ul. Katowicka 45, tel. 76 37 981. **Redaguje Zespół.**

**Redaktor naczelna:** Wiesława Konopelska (e-mail: [rzecznik@um.czeladz.pl](mailto:rzecznik@um.czeladz.pl))

**Skład i łamanie:** DTP UM Czeladź **Projekt okładki i opracowanie graficzne:** Kamil Szydło i Teresa Strojniak

**Adres internetowy:** [www.czeladz.pl](http://www.czeladz.pl)

**Druk:** P.W. Tolek, Drukarnia im. K. Miarki Mikołajów. **Nakład 5 tys. egzemplarzy.** Numer zamknięto 15.09.2005 r.

**Materiały do kolejnego wydania należy dostarczać do 1 dnia danego miesiąca.**

**Redakcja zastrzega sobie prawo redagowania materiałów, zmiany tytułów, dokonywania skrótów w materiałach nie zamówionych oraz nadesłanej korespondencji.**





WITAJCIE, ZAGRAHY W, USZAKI! MAN CAKKIEK NOWE GUZIKI ODCIAKEM Z DZIADKOWEGO MUNDURU.

ITAK NIE WYGRASZ, MOJE "ORLAKI" SA ZACZAROWANE I ZANSZE WYGRUWAJA.

GRUPIO GADASZ OSTATNIO MOJE, USZAKI LADONAKY BLIŻED PŁOTU.



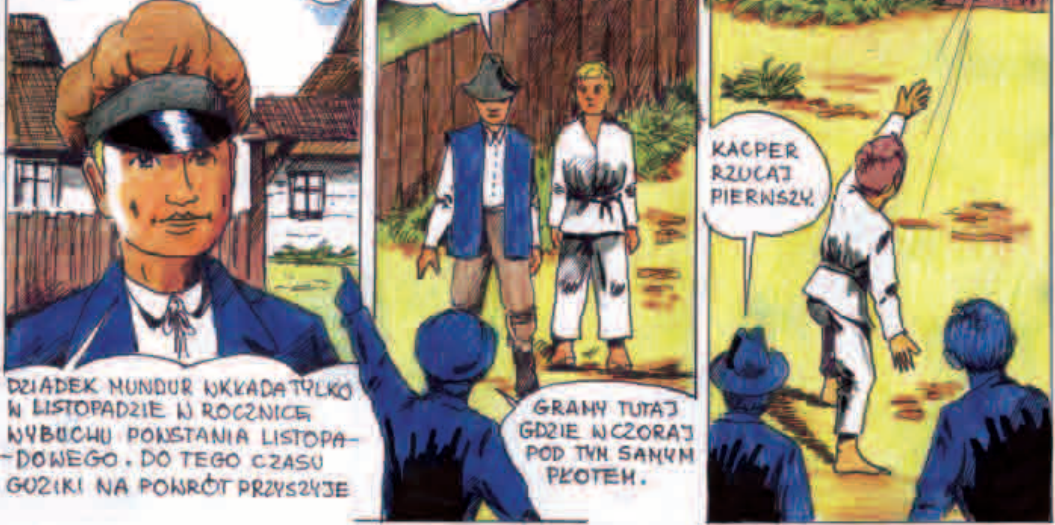
PIĘKNY GUZIK, MOSIEŻNY, SZKODA TYLKO ŻE Z CARSKIM DNIUGKOWYM ORLEM.

DOBREGO NAĆZ DZIADKA ŻE CI Z MUNDURU GUZIKI UCIĄC ZEZWOLIŁ.

A CO BĘDZIE GDY, DZIADEK MUNDUR ZAKOZYC ZEHCZE?

DOBRCZE KONIEC GADANIA ZACZNIJMY GRAC, POTEM POJDIEMY POPRYWAĆ N BRUNICY.

DZIADULO NIC NIE NIE, GDY SPAŁ PODKRADEK SIĘ DO JEGO KUFRU, WYJĄKEM WOJSKOWY SZYNEL I ODCIAKEM KILKA GUZIKÓW.



DZIADEK MUNDUR WKYDAŁ TYLKO W LISTOPADZIE W ROCZNICE WYBUCHU KONSTANIA LISTOPADOWEGO. DO TEGO CZASU GUZIKI NA POKRÓT PRZYSZYJĄ

GRANY TUTAJ GDZIE W CZORAJ POD TYH SANYM PŁOTEM.

KACPER RZUCĄT PIERNISZY.



A TU JESTES KOTRZE! ODDA-NAJ GUZIKI OD SZYNELA, BO CI SKÓRE WYGARBUJE!

O RETY DZIADEK! ZAPOHNAIŁEM ŻE CO HIESIAC MUNDUR NIETRZY.

LEPIET UCIE-KAJ, DZIADEK JEST BARDZO ŻYŁY.



ŻNIWA W CZELADZI.

DZISIAJ PRZEZ CAŁY DZIEŃ PONINNA BYĆ PIĘKNA POGODA.

SKAD NIESZ TATO?

GDY NIEBO NAD DOROTKA JEST CZYSTE NTEDY POGODA BYĆ MUSI, ALE GDY MOCNO PACHNIE TRAWA I ZIOKAMI NTEDY PADA DESZCZ.

DZWONY DZWONIA, JUŻ POKUDNIE.

PRAWDA, PORA ODPOCZAĆ.



MUSIMY POKOZYC SIĘ W CIENIU, ABY NAS "POKEDNICA" NIE DUSIKA.

TO TAKA ZHORA, KTÓRA W POKUDNIE DUSI ŻNIWIARZY.

TO DLA TEGO W POKUDNIE NSZYSCY PRZERYWAJA ROBOTĘ I KŁADĄ SIĘ W CIENIU.

TATUSIU A DO TO JEST "POKEDNICA"

TYLKO PATRZEC JAK MATKA PRZYJDZIE Z OBIADEM.

OBIĘKAŁA UPIEC KOKACZ ZE SLINKAMI





BARTEK POSPIESZAJ Z ROBOTA! MATKA Z JEDZENIEM PRZYSZŁA, WSZYSCY JUŻ CZEKAJĄ.

DOBRE OJCIE, JESZCZE TYLKO JEDEN NANRÓT ZROBIĘ.

BÓG ZAPŁACI NAM ZA PONOC, NA PRZED-NÓNKU GDY TYLKO ŻYDZI ZIEMNIAKI KUPIĄ ZA ROBOTĘ NAM ZAPŁACĄ.



TU ZA RZĘKA ZIEMIA ŻYWA URODZAJ POWINIEN BYĆ DOBRZY.

MAHUSIU DLACZEGO BARTEK NITKA NA ZIEMIĘ PRZEWROCICZ?



TO TAKI STARY ZWYCZAJ Z DAN-NYCH CZASÓW, ABY ZIEMIA DOBRE PŁONY DAŁA, NALEŻY SIĘ PO ZIEMI TARZAĆ.



TERAZ NITKA PRZYWITAJ SIĘ Z ZIEMIĄ.

ALE GO BARTEK ZASKOCZYŁ



TO DLACZEGO GDY Z KOLEGANI PO ZIEMI SIĘ KULAM TO NA MNIE KRZYCZYSZ ŻE SIĘ POBRUDZĘ?

TO CAŁKIEM CO INNEGO, DZISIAJ MOŻESZ TARZAĆ SIĘ ILE TYLKO ZECHCESZ.



A UNAŻAJCIE TAM NA DRODZE, ABY SIĘ WÓZ NA DRODZE NIE WYWRÓCIŁ. I RÓWNO MI ZBOŻE W STODOLE UKOZYĆ.

DOBRE OJCIEC UKOZYMY JAK TRZEBA.



WNO KONIKI! NIE POGANIAJ KONI, BO SPADNIEMY Z WÓZU.



IM PRZEDZĘ ZBOŻE ZWIEZIEMY TYM SZYBCIEJ DO KARCZNY NA TANCE PÓJDE.



I ZNOWU RANO WIDZAMI, OJCIEC Z KOZKA BĘDZIE CIĘ WYCIAGAŁ.

JUTRO NIEDZIELA I NA POLE NIE IDZIEMY WIO!



WTEM



ZOBACZ COŚ NAROBILI, WÓWIKEN CI NIE POSPIESZAJ KONI TRZEBA TERAZ SNOPI NA NÓZ ŁADOWAĆ.

IDĘ DO DOMU PO WIDZĘ CAŁA DROGA ZAWALONA.